



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

► Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián



Exp. 2021/114

**BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA,
DONOSTIAKO ONDARRETA, KONTXA
ETA ZURRIOLA HONDARTZETAN 4
ZAIINTZA-DORRE ETA BOTIKIN ETXOLA
BAT JARTZEKO HORNIDURA ETA
INSTALAZIOA KONTRATATZEKO**

1.- XEDEA

Baldintza agiri honen helburua da Donostiako Ondarreta, Kontxa eta Zurriola hondartzetan lau zaintza-dorre eta Zurriolan botikin etxola bat jartzeko hornidura eta instalazioa kontratatzeko oinarri teknikoak ezartzea.

Adierazitako jartze lanak esleipenaren ondorengo udako lehen denboraldian baino ez dira izango. Desmuntaketa eta etorkizuneko jartze lanak Donostiako Udalaren kontura izango dira, eta baita mantentze-lanak ere.

Kontratu hau bi sortetan banatzen da:

1. sorta: Lau zaintza-dorre, bat Ondarreta hondartzan, bat Kontxako hondartzan eta bi Zurriola hondartzan jartzeko hornidura eta instalazioa.

2. sorta: Zurriola hondartzan jartzeko botikin etxola baten hornidura eta instalazioa.

Sorta baterako berariaz dela adierazten ez den guztia, bi sortentzat izango da.

**PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS
PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE
CUATRO TORRES DE VIGILANCIA Y UNA
CASETA-BOTIQUÍN EN LAS PLAYAS DE
ONDARRETA, LA CONCHA Y ZURRIOLA
DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**

1.- OBJETO

Es objeto del presente Pliego es establecer las bases técnicas que rijan la contratación que permita el suministro e instalación de cuatro torres de vigilancia en las playas Ondarreta, La Concha y Zurriola, así como una caseta a modo de botiquín en la playa Zurriola del municipio de Donostia/San Sebastián.

La instalación indicada será únicamente la primera temporada de verano tras la adjudicación. El desmontaje y las instalaciones futuras, así como su mantenimiento, serán a cargo del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

Este contrato se divide en dos lotes:

Lote n.º 1: Suministro e instalación de cuatro torres de vigilancia situadas una en la playa Ondarreta, una en la playa de La Concha y dos en la playa Zurriola.

Lote n.º 2: Suministro e instalación de una caseta-botiquín en la playa Zurriola.

Todo lo que no se indique que es expresamente para un lote, será común a los dos.



2.- EZAUGARRI TEKNIKOAK

1. Sorta

Lau zaintza-dorre dira, bat Ondarreta hondartzan, bat Kontxako hondartzan eta bi Zurriola hondartzan. Haien kokapena agiri honen I. eranskinean zehazten da.

Dorreen egiturak dorreen egonkortasuna bermatu beharko du. Erraz muntatzeko/desmuntatzeko modukoak izango dira, eta ez dute dorrearen erabiltzailearentzat edo hondartzako ezein erabiltzailearentzat arriskutsuak izan daitezkeen irtengune, ertz edo ertz bizirik izango.

Dorreak diseinatzean, dorrearen erabiltzaileak lurretik, gutxi gorabehera, 1,5 metro (gehenez ± 10 cm) inguruko altueran lan egin beharko du, eta, kasu guztietan, baranda bat izango du, altuera erortzeko arriskutik babesteko.

Dorreek aurrealdea eta alboak inguratzen dituen terraza bat izango dute, eta bertara arripala bidez sartuko da.

Dorrearen kabinak albo-ate bat izan beharko du, eta metakrilatodun garaiera ertaineko leihoak. Leiho hauek irekitzeko aukera izango dute kabina aireztatzeko.

Gainera, leihatilak izan beharko dituzte eta, segurtasunagatik, hauek etxolaren barrutik ixtekoak izango dira. Hala, sorosleek, jardunaldia amaitzean, metakrilatozko elementu guztiak leihatilekin babestuko dituzte, bandalismoak kalterik ez eragiteko.

2.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Lote 1

Se trata de cuatro torres de vigilancia situadas una en la playa Ondarreta, una en la playa de La Concha y dos en la playa de Zurriola. La ubicación se detalla en el Anexo I del presente pliego.

La estructura de las torres deberá garantizar la estabilidad de las mismas. Serán de fácil montaje/desmontaje y no deberán presentar salientes, aristas o cantos vivos que puedan representar un peligro para el/la usuario/a de la torre, así como para ningún usuario/a de la playa.

Las torres deberán estar diseñadas de tal forma que el/la usuario/a de la torre trabaje a una altura aproximada de 1,5 m (± 10 cm máximo) desde el suelo, teniendo en todos los casos, una barandilla a modo de protección frente al riesgo de caída de altura.

Las torres deberán tener una terraza que rodee la parte delantera y los laterales y el acceso a la misma será mediante rampa.

La cabina de la torre deberá tener una puerta de acceso lateral y ventanas a media altura con metacrilatos. Estas ventanas tendrán la posibilidad de abrirse para airear la cabina.

Además, deberán contar con contraventanas que, por seguridad, se cierran desde el interior de la caseta. De esta manera, los/las socorristas, al final de cada jornada, protegerán todos los elementos de metacrilato con las contraventanas, evitando así daños por vandalismo.



**DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN**

► Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián



Tokiko Go... Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Dorreek masta bat eta horren mekanismoa izan beharko dute, une bakoitzean dagokion bandera leku ikusgarri batean jartzeko.

Horri dagokionez, arreta berezia jarri beharko da dorreen oinarrian eta arrapalan erabiliko den material motan, aintzat izanda urpean egon baitaitezke marea oso altuetan edo marea bizietan, hala badagokio eta kalte handiak jasan ditzakete.

Orientazio gisa eta zaintza-dorreen diseinuari buruzko ideia bisualago bat izateko, beste leku batzuetan dauden ereduak har daitezke kontuan. (Ikusi II. eranskina: Diseinu orientagarriak).

2. Sorta

Zurriolako hondartzan jarriko den botikin moduko etxola bat izan beharko da, gehienez 20 m²-koa.

Erraz muntatzeko/desmuntatzeko modukoa izango da, eta ez du etxolaren erabiltzailearentzat edo hondartzako ezein erabiltzailearentzat arriskutsuak izan daitezkeen irteengune, ertz edo ertz bizirik izango.

Etxolak gutxienez bi konpartimentu izan behar ditu: bata osasun-arretarako eta bestea soroslearen egonaldiako eta materiala biltegitatzeko.

Etxolak gelari argi naturala emateko leihoen bat izan beharko du, eta leihoak ireki ahal izango dira etxola aireztatzeko.

Las torres deberán tener un mástil y su mecanismo para colocar la bandera que corresponda en cada momento en un lugar visible.

A este respecto, se deberá tener especial atención en el tipo de material a utilizar en la base y la rampa de las torres, teniendo en cuenta que pueden permanecer sumergidas en el agua durante mareas muy altas o mareas vivas en su caso y sufrir un gran deterioro.

A modo orientativo y para tener una idea más visual del diseño de las torres de vigilancia, se pueden tener en cuenta modelos existentes en otros lugares. (Ver anexo II: Diseños orientativos).

Lote 2

Deberá ser una caseta a modo de botiquín en la playa Zurriola que tendrá un máximo de 20 m².

Será de fácil montaje/desmontaje y no deberá presentar salientes, aristas o cantos vivos que puedan representar un peligro para el/la usuario/a de la caseta, así como para ningún usuario/a de la playa.

La caseta deberá estar diseñada de tal forma que tenga, al menos dos compartimentos: uno para la atención sanitaria y otro para la estancia del/a socorrista y almacenaje de material.

La caseta deberá contar con alguna ventana para proporcionar luz natural a la estancia y estas tendrán la posibilidad de abrirse para airear la caseta.



**DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN**

- Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián



Gainera, leihoek leihatilak izan beharko dituzte eta, segurtasunagatik, hauek etxolaren barrutik ixtekoak izango dira. Hala, sorosleek, jardunaldia amaitzean, leiho guztiak leihatilekin babestuko dituzte, bandalismoak kalterik ez eragiteko.

Ezagaurri komunak

Dorreen zein etxolaren garraioa enpresa esleipendunaren kontura izango da.

Kontratuaren xedeak ez ditu barne-altzariak hartzen, baina bai dorreak zein etxola instalatzea eta martxan jartzea.

Enpresa esleipendunak derrigorrean eskaini beharko du saldu ondoko zerbitzua, eta gutxienez bi urtean bermatu beharko du ordezkio elementuen hornidura bi sortetan.

Dorreek zein etxolak, kanpoaldean, Donostiako Udalaren armari ofizialaren irudi normalizatu bat izan beharko dute, ikusgarria den neurria batean eta instalakuntzekiko proportzionala; logo eta dimentsio jakin horiek dagokion udal atalak emango dio esleipendunari.

3.- MATERIALAK

Enpresa esleipendunak erabiliko dituen materialak kalitatezkoak izango dira eta ingurumena errespetatuko dute.

Además, todas las ventanas deberán contar con contraventanas que, por seguridad, se cierren desde el interior de la caseta. De esta manera, los/las socorristas, al final de cada jornada, protegerán las ventanas con las contraventanas, evitando así daños por vandalismo.

Características comunes

El transporte de las torres, así como de la caseta será a cuenta de la empresa adjudicataria.

El objeto de contrato no incluye el mobiliario interior, aunque si incluye la total instalación y puesta en marcha de las torres, así como de la caseta.

La empresa adjudicataria deberá proporcionar obligadamente el servicio post-venta, garantizando el suministro de piezas durante al menos dos años en ambos lotes.

Las torres, así como la caseta deberán contar, en el exterior, con una imagen normalizada del escudo oficial del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, de un tamaño visible y proporcional a las dimensiones de la caseta, cuyo logo y dimensiones concretas serán proporcionados al adjudicatario por el departamento municipal correspondiente.

3.- MATERIALES

La empresa adjudicataria deberá emplear materiales que serán de primera calidad y respetuosos con el medio ambiente.



**DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN**

► Hiru Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Egurrezko materialak erabiliz gero, debekatuta egongo dago CITESen (*Convention International Trade of Endangered Species*) jasotako espezie mehatxatuak erabiltzea

Plastikozko materialak erabiliz gero, materiala markatuta egongo da, ISO 11469 zigiluaren edo horren zigilu baliokide baten arabera, eta ezingo du eduki birziklatzea eragotz dezakeen materialik.

Altzairuzko materialak erabiliz gero, altzairu herdoilgaitza bakarrik erabili ahal izango da, ingurune hezean eta gatz-ingurunean portaera egokia duelako.

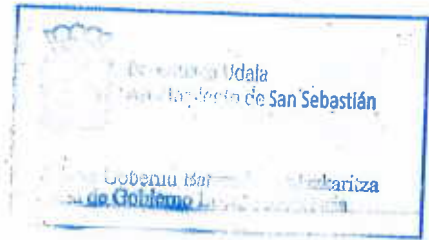
Beste material mota bat erabiliz gero, materialak aukeratzean, ingurumenean inpaktu txikiena dutenak hautatu beharko dira bai fabrikaziora, bai erabilerari, bai beren bizi amaierari erreparatuta.

Udalak beretzat gordetzen du esleipendunari baldintza horiek betetzen dituela egiaztatzeko eskatzea, kontratuaren exekuzioan.

Materialen segurtasun- eta erresistentzia-maila, funtsean, garrantzitsuak izango dira eta eskaintzan baloratuak izango dira (BAZAren ezaugarri-taulako 19.1 atal: - B irizpidea 1. sortan eta, A irizpidea, 2. sortan), eta, bereziki, honako alderdi hauek hartuko dira kontuan: ura eta salitrearekiko erresistentzia, korrosioarekiko erresistentzia eta erresistentzia termikoa.

4.- BERMEA

Dorrean zein etxolaren bermealdiak gutxienez, urtebetekoa izan beharko du,



En el caso de utilizar materiales de madera, estará prohibido el uso de especies amenazadas recogidas en el CITES (*Convention International Trade of Endangered Species*).

En caso de utilizar materiales de plástico, éste deberá estar marcado de acuerdo con la ISO 11469 o equivalente, y no debe tener otros materiales que impidan su reciclado.

En caso de utilizar materiales de acero, únicamente se permitirá el uso del acero inoxidable por su apropiado comportamiento en el medio húmedo y salino.

En caso de utilizar otro tipo de material, se deberán elegir aquellos materiales que tengan el mínimo impacto ambiental, tanto en su fabricación como en su uso y posterior fin de vida.

El Ayuntamiento se reserva la potestad solicitar al adjudicatario la acreditación del cumplimiento de esos requisitos en la ejecución del contrato.

El grado de seguridad y resistencia de los materiales serán fundamentalmente relevantes y serán valorados en la oferta (cláusula 19.1 de la tabla de características del PCAP - criterio B en el lote 1 y, criterio A, en el lote 2), teniendo en cuenta, especialmente, aspectos tales como la resistencia a la salitre, a la corrosión y la resistencia térmica.

4.- GARANTÍA

El periodo de garantía de las torres así como de la caseta debe ser, como mínimo, de un



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

- Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Hiri Zerbitzuen Atalak harrera-akta egiten duenetik zenbatzen hasita, betiere dagokion ikuskapena egin ondoren.

Berme-aldian, bermea aplikatu dakioken edozein akats edo arazori erantzuteko denbora ez da 48 orduetik gorakoa izango zerbitzu honek jakinarazten dionetik.

5.- ENTREGATZEKO EPEA ETA TOKIA

Enpresa esleipendunak hitz ematen du kontratua formalizatzen denetik gehienez ere 8 asteko epean entregatu eta instalatuko duela hornigaia.

Donostiako Ondarreta, Kontxa eta Zurriola hondartzetan entregatu eta instalatuko da hornigaia.

año, a contar desde el momento del acta de recepción por parte del departamento de Servicios Urbanos, después de realizarse la inspección correspondiente.

Durante el periodo de garantía, el tiempo de respuesta ante cualquier defecto o problema al que le sea aplicable la garantía, no será superior a las 48 horas desde que se le comunica por parte de este servicio.

5.- PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA

La empresa adjudicataria se compromete a la entrega e instalación del suministro en el plazo máximo de 8 semanas desde la formalización del contrato.

La entrega e instalación se realizará en las playas Ondarreta, La Concha y Zurriola del municipio de Donostia/San Sebastián.

Donostia, 2022ko urtarrilaren 14an

Hiri Zerbitzuen Burua

P.A.

Carlos Sánchez





Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzardea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Playa de la Concha

TORRETA
SOCORRISTAS

BAÑO ASISTIDO

KIOSKO HELADOS
10 M²

ALMACEN SILLAS
18 M²

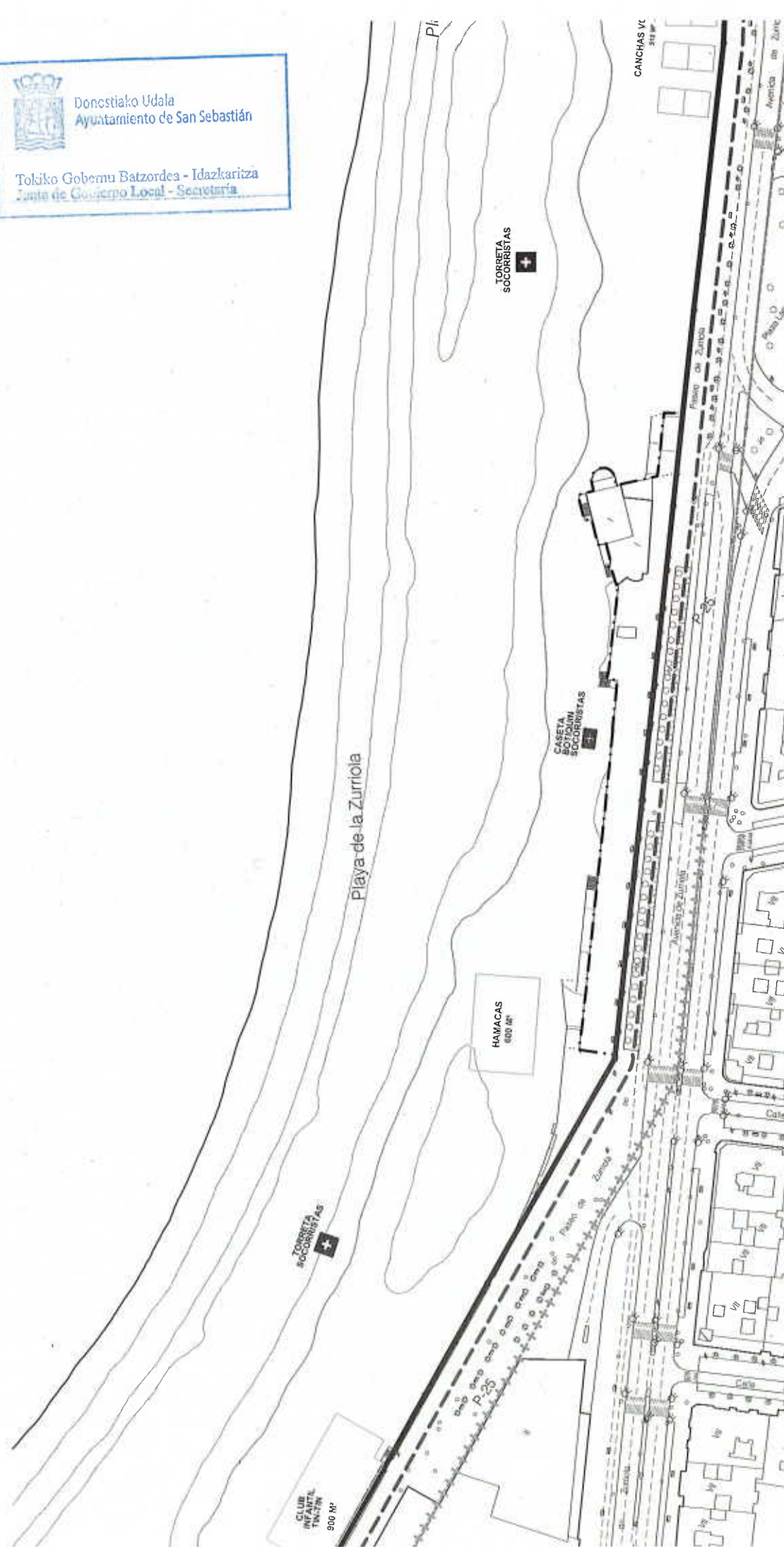
Hotel Londres

Plaza de Zaragoza

VII

VII

Calle





Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

